



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
30 January 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации в
отношении женщин**
Двадцать восьмая сессия

Краткий отчет о 591-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 14 января 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Ачар

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенные первоначальный и второй периодический доклады
Швейцарии (продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого
документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).*

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ,
содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Объединенные первоначальный и второй периодический доклады Швейцарии (продолжение) (CEDAW/C/CHE/1-2 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Швейцарии занимают места за столом Комитета.

Статья 4 (продолжение)

2. **Г-жа Габр**, ссылаясь на пункт 84 доклада (CEDAW/C/CHE/1-2), отмечает, что, по определению Федерального суда Швейцарии, меры правового регулирования, предусматривающие квоты в целях установления равенства в представленности мужчин и женщин, сами по себе не противоречат Конституции, однако при проведении всеобщих выборов недопустимо распределять депутатские мандаты на основе квот. Оратор указывает, что, поскольку принцип пропорциональности тем самым одобрен, предложение, о котором идет речь в пункте 190, следует просто иначе сформулировать. Что касается упоминаемого в этом же пункте решения Федерального суда о том, что инициатива населения, предусматривающая введение квот, выходит за рамки того, что допустимо для обеспечения материального равенства возможностей, то проблема с этой инициативой состоит, по-видимому, просто в неудачной формулировке.

3. В этой связи оратор интересуется, какие меры принимает Швейцария для обеспечения представленности большого числа иностранцев, проживающих в этой стране.

Статья 5

4. **Г-жа Феррер Гомес** говорит, что ей хотелось бы больше узнать об усилиях правительства по повышению роли женщин в обществе и в семье. Хорошо было бы выяснить, какие меры приняты Швейцарией к тому, чтобы привлекать женщин к овладению нетрадиционными для них сферами знаний и расширять просветительскую работу по гендерной проблематике, а также какова роль средств массовой информации в преодолении стереотипов. Кроме того, хотелось бы знать, какие меры прини-

маются для заострения внимания полицейских властей, больничного персонала и судебных работников на проблемах женщин, страдающих от бытового насилия.

5. **Г-жа Хан**, отмечая принятые Швейцарией меры по искоренению гендерных стереотипов, говорит, что она была удивлена, узнав, что в этой стране мужчинам и женщинам по-прежнему отводятся традиционные роли. Это серьезная проблема. Вместе с тем ликвидация культурных стереотипов — дело трудное. Оратор положительно оценивает то внимание, которое государство-участник уделяет роли средств массовой информации в изменении отношений между полами. Однако, как указывается в пункте 133 доклада, в швейцарских средствах массовой информации сохраняется тенденция выдвигать на первый план сексуальные аспекты насилия в отношении женщин. Хотелось бы получить больше информации по данному вопросу. В частности, хотелось бы знать, есть ли какие-либо ограничения на использование порнографии на телевидении и в других средствах массовой информации. Оратор спрашивает также, выполняются ли упомянутые в пункте 133 директивы, предусматривающие борьбу с использованием унижающих женщин стереотипов в рекламе.

6. Оратор интересуется, готовятся ли агитационные или пропагандистские материалы на разных языках и какую роль женщины играют в средствах массовой информации, в частности на руководящих постах. Кроме того, хотелось бы знать, не преследуются ли иммигрантки за свои убеждения, не призываются ли они к вступлению в брак или калечению их половых органов и имеются ли приюты для таких женщин. В заключение оратор спрашивает, проводились ли какие-либо исследования по выяснению стереотипов и представлений, бытующих среди иммигрантских семей.

7. **Г-жа Ахмад** интересуется, какие меры принимаются для выяснения существующих стереотипов и предвзятых представлений и каково влияние подобных стереотипов на молодежь. Хотелось бы получить больше информации о директивах, предусматривающих борьбу с использованием унижающих женщин стереотипов в рекламе, в частности узнать, кто выступил инициатором подобных директив и кто отвечает за их выполнение. Кроме того, интересно, применяются ли к нарушителям этих директив какие-либо санкции и нет ли аналогичных

директив, применимых к средствам массовой информации.

8. В пункте 134 указывается, что девочкам предоставляется свобода развития. Оратор отмечает, что, по ее мнению, девочки должны расти и развиваться вместе с мальчиками, поскольку цель заключается в равном партнерстве, а мальчикам и девочкам необходимо видеть друг в друге равного.

Статья 6

9. **Г-жа Морваи**, ссылаясь на пункт 138, интересуется, почему правительство выдает специальные разрешения на работу танцовщицам кабаре — ведь эта профессия усиливает гендерные стереотипы и явно связана с проституцией и с торговлей людьми. Очевидно, именно по этой причине правительство остановилось на этом вопросе под рубрикой «Статья 6». Эта статья предписывает государственным участникам пресекать все виды торговли женщиными и эксплуатации женской проституции; вербовка танцовщиц в кабаре поощряет подобные деяния. Необходимо, чтобы были представлены сведения о том, рассматривало ли правительство вопрос об отмене визовых льгот в соответствии со своими обязательствами по статьям 5 и 6.

10. Необходимо, чтобы отчитывающееся государство уточнило статус предлагаемого федерального закона (о нем идет речь в пункте 121), предусматривающего защиту женщин — жертв насилия путем выдворения нарушителей из семьи. Хотелось бы также больше узнать о других мерах по защите женщин от насилия, например устройстве приютов. Государству-участнику следует, оперевшись на вынесенную Комитетом рекомендацию общего характера № 19 и на Декларацию Организации Объединенных Наций об искоренении насилия в отношении женщин, ввести меры по борьбе с таким насилием и в следующем своем докладе информировать Комитет о прогрессе.

11. **Г-жа Куэньехиья** отмечает, что, согласно пунктам 143 и 144, женщин, ставших жертвами торговли людьми, немедленно выдворяют из Швейцарии, а это означает, что, находясь вне страны, они не могут давать свидетельские показания против виновников преступления. В связи с этим непонятно, на какие средства защиты могут рассчитывать такие женщины. Непонятно также, на что упирает закон: на защиту пострадавших или на наказание

правонарушителей. Кроме того, интересно, какие принятые меры (и приняты ли) для защиты иммигранток от современных форм рабства, например домашнего закабаления.

12. **Г-жа Капалата** говорит, что раздел доклада, посвященный статье 6, привел ее в замешательство. Максимальный срок тюремного заключения для лиц, склоняющих девушек или женщин к проституции, составляет 10 лет, а для торговцев людьми минимальный срок заключения составляет 6 месяцев. В 1992 году при пересмотре уголовного законодательства было уделено внимание вопросам свободы самоопределения в сексуальной жизни, в результате чего преступления, связанные с торговлей сексом, как представляется, определены достаточно широко. Кроме того, в докладе говорится, что Швейцария издавна соблюдает международные обязательства по защите женщин от превращения в объект торговли и проституции. В этой связи хотелось бы знать, какие конвенции ратифицированы Швейцарией и как сказывается их ратификация на мерах, принимаемых правительством для искоренения подобной практики.

13. **Г-жа Феррер Гомес** высказывает удивление по поводу того, что минимальный срок заключения за причастность к торговле женщинами составляет всего шесть месяцев. Хотелось бы узнать, какие меры принимаются для реабилитации наркоманов и какая терапевтическая помощь предусмотрена для детей, ставших жертвами проституции и порнографии.

14. **Г-жа Гонсалес Мартинес** интересуется, имеются ли данные о рассмотрении судами дел о насилии в быту и существует ли реестр таких дел, особенно дел, в которых идет речь о насилии в отношении детей. Она также интересуется, имеется ли реестр приговоров, вынесенных лицам, признанным виновными в бытовом насилии. Хотелось бы получить больше информации о распространенности случаев детской порнографии, торговли детьми и растления детей. В докладе речь идет в основном о законодательных мерах по борьбе с подобными деяниями, а масштабы проблемы не описываются.

15. Наличие правила о том, что танцовщицы кабаре должны получать специальные разрешения на работу, без соответствующего правила, регулирующего условия их работы, не способствует борьбе с торговлей женщинами в сексуальных целях. Инте-

ресно было бы выяснить, сколько человек попадает каждый год в тюрьму за торговлю женщинами; обязаны ли они, отбыв шестимесячный приговор, покинуть страну; может ли рецидивист быть осужден на второй шестимесячный срок.

16. **Г-жа Габр** отмечает пугающее увеличение числа въезжающих в Швейцарию иностранок, устраивающихся танцовщицами кабаре. Известно, что это ремесло связано с организованной преступностью и наркобизнесом. Следует приложить все усилия к тому, чтобы привести национальное законодательство в соответствие с положениями соответствующих международно-правовых актов, ратифицированных Швейцарией.

Статья 7

17. **Г-жа Тавариш да Силва** выражает обеспокоенность по поводу низкой представленности женщин в законодательных и судебных органах по сравнению с аналогичными показателями в других странах региона. Она интересуется, чем вызвано такое положение: стереотипными представлениями о роли мужчин и роли женщин в швейцарском обществе, предвзятостью в системе комплектования кадров, престижностью работы в таких органах или же тем фактом, что работа в этих сферах не подходит женщинам, предпочитающим работать на условиях неполного рабочего времени.

18. **Г-жа Гаспар** говорит, что ее тоже удивляет низкая представленность женщин в государственных органах, особенно с учетом прогресса, достигнутого в этой области другими странами региона. Она отмечает, что, как указывается в пункте 187 доклада, в Конфедерации назначение на некоторые важные руководящие должности осуществляется на основе системы квот, что обеспечивает сбалансированность представленности регионов и укрепляет представленность отдаленных регионов; непонятно, почему аналогичная система квот не может быть создана в политической сфере. Правительству надлежит предпринимать шаги к обеспечению прогресса в этой области.

19. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** приветствует прогресс, которого женщины в Швейцарии добились за последние годы и который находит отражение в членском составе швейцарской делегации. Однако работу необходимо продолжать, причем в рамках общих усилий, направленных на прекращение дис-

криминации в отношении женщин в политической сфере, женщинам следует лobbировать в политических партиях. Впредь до принятия надлежащего законодательства правительство должно активно выдвигать женщин на ответственные посты — и ответственные не только номинально. Необходимы комплексные и всеохватывающие усилия по обеспечению улучшения положения женщин во всех областях. В этой связи неправительственные организации могли бы играть важную роль в подготовке женщин к занятию ответственных постов в государственных органах.

Статья 8

20. **Г-жа Попеску Сандру** выражает обеспокоенность по поводу разрыва между мужчинами и женщинами на дипломатической службе как с точки зрения их численности, так и с точки зрения их рангов. Хотелось бы получить дополнительную информацию о доле женщин на руководящих уровнях в политической и государственной сферах. Хорошо было бы также получить разъяснения по поводу директивы Федерального совета о том, что действующие в Швейцарии группы, представляющие различные интересы, например неправительственные организации и ассоциации, в том числе женские организации, должны принимать надлежащее участие в международных конференциях. Интересно, в какой степени соблюдается эта директива — ведь она имеет важное значение для выравнивания дисбаланса в представленности полов.

Статья 9

21. **Г-жа Син** приветствует пересмотр в 1992 году Федерального закона о приобретении и утрате швейцарского гражданства, благодаря которому устранено неравенство в подходе к мужчинам и к женщинам. Хотелось бы получить отдельные по каждому из полов данные о браках между швейцарскими гражданами и иностранцами. Что касается требования о том, что для получения швейцарского гражданства иностранка, вышедшая замуж за швейцарского гражданина, должна прожить с ним в браке не менее трех лет, то хотелось бы узнать, что случается с иностранками, которые до завершения этого трехлетнего срока овдовели, разошлись со своими швейцарскими супругами или развелись с ними. Оратор также интересуется, могут ли ходатайствовать о получении швейцарского гражданства

иностранны, которые развелись со швейцарцами по причине того, что пострадали от бытового насилия с их стороны. Наконец, хотелось бы получить информацию о результатах исследований, которые, возможно, проводились в отношении случаев, когда женщины терпели насилие и надругательства ради получения швейцарского гражданства.

Статья 10

22. Г-жа Тавариш да Силва отмечает малочисленность женщин, обучающихся в профессионально-технических или высших учебных заведениях Швейцарии. В соседних государствах ситуация резко отличается. Она интересуется, почему сравнительно мало женщин поступает в вузы и почему женщины чаще мужчин бросают учебу. Она также интересуется, какие шаги предпринимаются для выправления этой ситуации.

Статья 11

23. Г-жа Шёпп-Шиллинг спрашивает, были ли выполнены рекомендации, изложенные в исследовании, которое проводилось в 1996 году Федеральным бюро по вопросам равенства между мужчинами и женщинами. Она также интересуется, кто отвечает за реформу системы классификации постов, о которой говорится в пункте 369 доклада: федеральные власти или кантональные. В докладе говорится, что соответствующие проекты подготовлены в кантонах Аргау и Фрибур. Следует предоставить информацию о положении и в других кантонах. Однако если говорить в целом, то исследований проведено достаточно и настало время для действий (в том числе для действий со стороны профсоюзов и объединений работодателей) по претворению в жизнь принципа равной платы за равный труд. Вынесенное Федеральным судом определение о том, что разница в заработной плате женщин и мужчин не носит дискриминационного характера, если она основывается на объективных критериях индивидуального порядка, таких, как деловые качества, возраст и стаж работы, или социального характера, таких, как семейные обязанности, служит лишь подтверждением наличия гендерных стереотипов и указывает на необходимость разъяснительной работы среди судей и магистратов.

24. Г-жа Феррер Гомес интересуется, имеются ли в Законе о труде положения о защите лиц, работающих в качестве домашней прислуги.

25. Г-жа Тавариш да Силва говорит, что вынесенное Федеральным судом определение, согласно которому разница в зарплате может быть оправдана факторами, не связанными напрямую с деятельностью трудающихся, а выводимыми из соображений социального порядка, способствует закреплению неравенства между мужчинами и женщинами в Швейцарии, тем более что в пункте 344 доклада признается, что женщины, работающие по найму, вдвое больше мужчин работают в семье и по дому.

26. Г-жа Паттен привлекает внимание к пункту 2(а) статьи 11 Конвенции, где запрещается увольнение по причине замужества и материнства, и спрашивает, насколько эффективно и насколько благотворно для женщин применяются положения пункта (с) статьи 336 Кодекса обязательного права, касающееся незаконного увольнения. Кроме того, она интересуется, охватывают ли положения этой статьи случаи возможной беременности.

27. Г-жа Хан указывает, что в соответствующем швейцарском законодательстве отсутствуют какие-либо положения о праве на труд. Даже в таких развитых странах, как Швейцария, женщины находятся на рынке труда в неблагоприятном положении, особенно в том, что касается выдвижения на старшие посты и равной платы за равный труд. Оратор отмечает также, что процент безработных среди женщин выше, чем среди мужчин, а большинство трудающихся, занятых неполный рабочий день, составляют женщины. В этой связи хотелось бы узнать, являются ли некоторые виды занятий недоступными для женщин, являются ли женщины слабо подготовленными к трудуоустройству в современных секторах экономики, труднее ли получить работу женщинам из числа меньшинств, менее благополучных слоев и мигрантов и существует ли разница в зарплате между мужчинами и женщинами, отмечаясь в проведенных недавно исследованиях, также и в государственном секторе. Наконец, касаясь вопроса о пособиях по беременности и родам, оратор интересуется, какие шаги предпринимаются Федеральным советом для ратификации конвенций № 98, 100 и 174 Международной организации труда.

Статья 13

28. Г-жа Паттен, отмечая, что, как было признано, в Швейцарии малообеспеченных больше среди женщин, а при совершении финансовых операций женщины фактически, и юридически оказываются

в более неблагоприятном положении, интересуется, как правительство планирует выполнять свои обязательства по пункту (b) статьи 13 Конвенции. Она интересуется, например, намерено ли правительство выполнить более развернутый гендерный анализ и изменить действующее в данной области законодательство, чтобы прекратить игнорирование финансовых интересов женщин; развивает ли оно предпринимательство среди женщин (особенно самостоительной занятости на микропредприятиях и в малом бизнесе) путем облегчения доступа к кредитам и капиталу через специальные учреждения, а также новаторские и нетрадиционные схемы; занимается ли правительство повышением у женщин, особенно сельских женщин, способности зарабатывать себе на жизнь за счет предоставления им равного доступа к производственным ресурсам. Было бы интересно услышать о конкретных случаях, когда женщины получали на местном уровне помочь с переходом из неформального сектора в организованный.

Статья 15

29. Г-жа Шимонович просит подробнее рассказать о том, почему продолжает применяться старый Закон о браке, если уже принят пересмотренный закон, и насколько старый Закон о браке совместим с пунктом 3 статьи 8 Конституции Швейцарии.

Статья 16

30. Г-жа Кузнецкая отмечает, что даже с появлением нового законодательства о разводе женщины находятся в неблагоприятном положении, поскольку сталкиваются с большими трудностями при возвращении на рынок труда, а получаемых ими алиментов едва хватает. Она интересуется, определяется ли сумма алиментов только суммой страховки или же и другими факторами, например продолжительностью пребывания в браке или нуждами жены и детей.

31. Г-жа Шимонович просит разъяснить содержащееся в пункте 610 заявление о том, что по Гражданскому кодексу фамилией супругов является фамилия мужа (такое положение дискриминационно) и что после вынесенного Европейским судом по правам человека решения правило о семейной фамилии применяется в гендерном отношении нейтрально.

32. Г-жа Шульц (Швейцария) говорит, что ее делегация развернуто ответит на многочисленные заданные вопросы на одном из последующих заседаний, а сейчас ей хотелось бы исправить сложившееся, судя по всему, превратное впечатление о том, что Конституция в редакции 2000 года является совершенно новой. Например, пункт 3 статьи 8, касающийся равенства полов, действует с 1981 года.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.